

がい こく じん

# 外国人のための

無料  
No Charge

秘密厳守  
CONFIDENTIAL



いち にち

# 一日インフォメーションサービス

## Free Information & Advice for Foreign Residents

# 7/8

(土)  
Sat

13:00~17:00

(受付 16:20まで)

※電話受付は14:00~15:00のみ

(Reception will close at 16:20)

※Reception by phone is available between 14:00~15:00 only

おお さか こく さい こう りゅう

## 大阪国際交流センター 2階

## 2nd Floor, International House Osaka

### いろいろな悩みごとを自分の言葉で相談OK!

12 Languages

# 12

対応言語  
Supported Languages

英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語、ポルトガル語、インドネシア語、タイ語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、ロシア語、ウクライナ語  
English / 汉语 / 한국·조선어 / Español / Português / Bahasa Indonesia / ภาษาไทย / Filipino / Tiếng Việt / नेपाली भाषा / русский / український



### どんなことを相談できますか? What can I consult about?



- 法律 (legal issues)
- 人権 (human rights)
- 出入国・在留(ビザ) (visa)
- 労働 (labor)
- 仕事 (employment)
- 生活 (daily life)
- 医療 (medical treatment)
- 歯科 (dental treatment)
- 薬 (medicine)
- 健康保険 (health insurance)
- 年金 (national pension)
- 子育て (child rearing)
- 教育・進学 (education)
- 税金 (taxes)
- 経営 (business management)

Q Pwede ba akong magrenew ng visa? (ビザの更新はできますか?)

Q What should I do if I get sick? (病気になったらどうすればいいですか?)

Q 계약서상 문제가 있습니다 (契約書に問題があります)

Q 我想找可以给育儿家庭进行支援的机构 (子育てを支援してくれるところを探しています)

Q Tôi nên làm thủ tục thừa kế như thế nào? (相続の手続はどうしたらいいですか?)

※予定 subject to change



### どんな方法で相談できますか? How can I make a consultation?



相談方法をえらべます(ひとり30分まで) You can choose either consultation method (Up to 30mins per person)



対面  
face to face

or



電話  
phone  
14:00~15:00

相談OK  
080-3113-6206

予約不要 (すぐに相談できない時もあります) No reservation necessary. (You may have to wait your turn to consult)

主催：一日インフォメーションサービス実行委員会（「外国人の住みやすい大阪」を考える関係機関等連絡会議）

◎構成団体◎ 大阪法務局、大阪出入国在留管理局、大阪労働局、日本年金機構大手前年金事務所、全国健康保険協会大阪支部、大阪府、大阪府、大阪府弁護士会、大阪府行政書士会、大阪司法書士会、一般社団法人大阪府医師会、一般社団法人大阪府歯科医師会、一般社団法人大阪府薬剤師会、大阪商工会議所（大阪外国企業誘致センター）、近畿税理士会、大阪府社会保険労務士会、独立行政法人日本学生支援機構、大阪日本語教育センター、大阪市立男女共同参画センター子育て活動支援館、特定非営利活動法人 関西国際交流団体協議会、公益財団法人 大阪府国際交流財団、公益財団法人 大阪国際交流センター（事務局）ほか

Osaka Legal Affairs Bureau, Osaka Regional Immigration Services Bureau, Osaka Labor Bureau, Japan Pension Service Otemae Pension Office, Japan Health Insurance Association Osaka Branch, Osaka Prefectural Government, Osaka Municipal Government, Osaka Bar Association, Osaka Gyoseishoshi Lawyer's Association, Osaka Shiho-shoshi Lawyer's Association, Osaka Medical Association, Osaka Dental Association, Osaka Pharmaceutical Association, Osaka Chamber of Commerce and Industry (Osaka Business and Investment Center), Kinki Certified Public Tax Accountants' Association, Osaka Association of Labor and Social Security Attorneys, Osaka Japanese Language Education Center, Osaka Municipal Child Care Counseling Information Center, Kansai NPO Alliance, Osaka Foundation of International Exchange, Osaka International House Foundation, and others

お問い合わせ  
Inquiries



公益財団法人 大阪国際交流センター  
Osaka International House Foundation

〒543-0001 大阪市天王寺区上本町8-2-6  
TEL 06-6773-8989  
FAX 06-6773-8421  
E-mail 1info@ih-osaka.or.jp  
URL https://www.ih-osaka.or.jp/



がい こく じん いち にち  
**外国人のたのめ一日インフォメーションサービス**  
Free Information & Advice for Foreign Residents

ひみつ げん しほ  
**秘密厳守**  
CONFIDENTIAL

むりょう  
**無料**  
No Charge

12 Languages  
**対応言語**  
Supported Languages

**One-day Information Service**

【英語】

We will be holding a consultation day for foreigners in the fields of legal issues, human rights, immigration and residential status (visas), labor, employment, daily life, medical treatment, dental treatment, medicine, health insurance, pension, child rearing, education, taxes, business management etc. (tentative)

... Consultations are free and confidential ...

Date & Time : **July 8, 2023 (Saturday) 13:00 - 17:00**  
(Reception 13:00 - 16:20)

**一日信息咨询会**

【中国語】

本咨询会以外国人为对象 / 提供法律、人权、出入境・在留资格(签证)、劳动、职业、生活、医疗、牙科、药物、健康保险、年金、育儿、教育、税金、经营等相关信息和咨询。(预定)

... 免费咨询、保护隐私 ...

日期 : **2023年7月8日(周六) 13:00~17:00**  
(受理13:00~16:20)

**1일 인포메이션 서비스**

【韓国・朝鮮語】

외국인대상, 법률 / 인권, 출입국.재류자격(비자), 노동, 직업, 생활, 의료, 치과, 약, 건강보험, 연금, 육아, 교육, 세금, 경영 등의 정보제공과 상담을 실시합니다. (예정)

... 무료상담, 비밀엄수 ...

일시 : **2023년7월8일(토) 13:00~17:00**  
(접수13:00~16:20)

**"Servicio de Información de un Día" para Extranjeros**

【スペイン語】

Habrà consulta gratuita sobre temas como leyes / derechos humanos, inmigración y residencia (visa), laboral, empleo, vida cotidiana, información médica, dental y farmacéutica, seguro de salud y pensión, crianza de los niños, información escolar, impuestos, administración empresarial y otros. (provisional)

... Consulta gratuita y confidencial ...

Día : **8 de julio del 2023 (sábado), de 13:00 ~ 17:00 horas**  
(recepción de 13:00 ~ 16:20 horas)

**Dia de Serviço Informativo para residentes estrangeiros**

【ポルトガル語】

Informação e orientação gratuita para residentes estrangeiros sobre leis / direitos humanos, assuntos de imigração e status de residência (visto), trabalho, emprego, vida diária, tratamentos médicos e odontológicos, medicamentos, seguro de saúde, aposentadoria, criação de filhos, estudos, impostos, administração e outros assuntos. (provisório)

... Todas as consultas são gratuitas e confidenciais ...

Data : **8 de Julho de 2023 (Sábado), das 13:00 às 17:00**  
(recepção das 13:00 às 16:20)

**Satu Hari Pelayanan Informasi**

【インドネシア語】

Khusus warga negara asing / Kami akan memberikan informasi dan konsultasi tentang Hukum, Hak asasi manusia, Keimigrasian, Izin tinggal (VISA), Ketenagakerjaan, Jenis Pekerjaan, Kehidupan sehari-hari, Perawatan Kesehatan, Perawatan gigi, Obat-obatan, Asuransi kesehatan, Pensiun, Pengasuhan anak, Pendidikan, Pajak, Pengelolaan bisnis, dan sebagainya. (Rencana)

... Konsultasi GRATIS dan Kerahasiaan terjaga ...

Tanggal dan waktu : **Sabtu, 8 Juli 2023 jam 13:00~17:00**  
(resepionis 13:00~16:20)

**วันบริการสารสนเทศสำหรับชาวต่างชาติ**

【タイ語】

สำหรับชาวต่างชาติที่อาศัยในญี่ปุ่น / บริการให้ข้อมูลและคำปรึกษาเกี่ยวกับเรื่อง กฎหมาย สิทธิมนุษยชน การเดินทางเข้าออกประเทศ วีซ่า แรงงาน อาชีพ ปัญหาต่าง ๆ ในชีวิตประจำวัน การแพทย์ ทันตกรรมและยาเวชภัณฑ์ การประกันสังคม ระบบบ้านญาติแห่งชาติ การเลี้ยงดูบุตร การศึกษา การเสียภาษีต่าง ๆ การบริหารธุรกิจ (ไม่แน่นอน)

... โดยไม่คิดค่าใช้จ่ายแต่อย่างใด เรื่องทุกอย่างจะเก็บไว้เป็นความลับ ...

วันและเวลา : **วันเสาร์ที่ 8 กรกฎาคม 2023 เวลา 13 : 00 ~ 17 : 00 น**  
( การต้อนรับ เวลา 13 : 00 ~ 16 : 20 น )

**Isang Araw ng Serbisyon Pagbibigay ng Impormasyon**

【フィリピン語】

Magbibigay kami ng impormasyon at magsasagawa ng konsultasyon para sa mga dayuhan tungkol sa batas, karapatang pantao, patakaran ng imigrasyon at bisa, labor, pagtatrabaho, pamumuhay, pagpapagamot, pagpapagamot ng ngipin, gamot, health insurances at pensyon, pagpapalaki ng bata, edukasyon, buwis, business (pagtayo at pag-manage) at iba pa. (Tentative)

... Lahat ng konsultasyon ay libre at kumpidensyal ...

Araw at Oras : **Hulyo 8, 2023 (Sabado) 13:00~17:00**  
(Tumatanggap mula 13:00-16:20)

**Dịch vụ cung cấp thông tin 1 ngày**

【ベトナム語】

Đối tượng người nước ngoài / chúng tôi tổ chức buổi tư vấn và cung cấp thông tin liên quan đến pháp luật, nhân quyền, xuất nhập cảnh, tư cách lưu trú (visa), lao động, nghề nghiệp, đời sống, y tế, nha khoa, thuốc, bảo hiểm y tế, lương hưu, nuôi dạy con, giáo dục, thuế, kinh doanh... (Dự định)

... Tư vấn miễn phí, cam kết giữ bí mật ...

Thời gian : **Ngày 8 tháng 7 năm 2023 (Thứ 7) 13:00~17:00**  
(Tiếp nhận 13:00~16:20)

**वदिशीहूको लागि "एक दिन सूचना सेवा"**

【ネパール語】

जापानमा बसोबास गर्ने वदिशीहूको लागि कानून / मानव अधिकार, आप्रवासन र आवासीय स्थिति, श्रम, रोजगारीको खोजि, स्वास्थ्य बीमा, राष्ट्रिय पेन्सन, दैनिक जीवन, चकितिसा उपचार, दन्त उपचार, औषधि, बच्चा पालन, स्कूल भर्ना, शिक्षा, कर, व्यवस्थापन आदि सम्बन्धित नशुल्क परामर्श दिइनेछ । (योजना)

... सबै परामर्शहरु नशुल्क र गोप्य हुनेछन ...

मतिरि समय : **जुलाई ८, २०२३ (शनिबार), दउिसो १:०० - १७:००**  
(रसिपूशन दउिसो १:०० - १६:२०)

**День інформаційної підтримки**

【ロシア語】

Для иностранных граждан / предоставление информации и консультаций по вопросам законодательства, прав человека, эмиграции и иммиграции, статуса пребывания (визы), работы, трудоустройства, быта, медицинского обслуживания, стоматологии, лекарственных препаратов, медицинского страхования, пенсии, воспитания детей, образования, налогообложения, управление и т.д. (Планируется)

... Бесплатная консультация и строгое соблюдение конфиденциальности ...

Дата и время проведения : **8 июля 2023 года (суббота) 13:00-17:00**  
(приём 13:00-16:20)

**Одноденне інформаційне обслуговування**

【ウクライナ語】

Надаватиметься інформація та консультації для іноземців з питань закону, прав людини, в'їзду та виїзду/статусу перебування (віза), праці, роботи, повсякденного життя, медичної допомоги, стоматології, медичного страхування, пенсії, виховання дітей, освіти, податків, управління бізнесом тощо. (заплановано)

... Консультація безкоштовна, зберігається конфіденційність ...

Дата та час : **субота, 8 липня 2023 р. 13:00-17:00**  
(Прийм 13:00-16:20)